

590 / (1)
FRANCISCO COPELLO

1938.-

NACQUI

Il 21 Maggio ~~nasce~~ a Santiago del Cile, da genitori liguri.

^{Mio} ~~Suo~~ padre Francesco Copello, aveva un carattere forte e ^{avventuroso} avventuriero. Lascia la casa paterna a 13 anni dopo continui litigi coi suoi sei fratelli, emigrando in Sud-America (Cile, Perù e Bolivia). Ritorna in Italia nel 1914, arruolandosi come volontario, viene ferito e fatto prigioniero, trascorrendo due anni in un campo di lavoro nella pianura Moldava (Ungheria). Dopo la Grande Guerra, Copello riparte per il nord del Cile, dove in dieci anni accumula una fortuna. Rientra in Liguria, e si sposa alla fine del 1928 con Luisa Norero, figlia del medico-condotto di San Colombano Certenoli. Luisa era di natura irrequieta e chiara ^e gente, dotata di grandi attitudini per la pittura e il bel canto; sa improvvisarsi una stupenda costumista (abiti da sera, capelli e abiti teatrali) quando ha delle difficoltà (economiche). Con la depressione del '29, crolla la società dove Copello aveva investito buona parte dei suoi capitali (rimorchiatori nel porto di Genova). Ritornando nel Cile, ^{dopo un'assenza} per stabilirsi ora a Santiago, Copello forma una società con i suoi due cognati per creare un pastificio "Nori". Dopo disaccordi tra i soci, Copello si separa e apre il suo secondo pastificio "Bandera", in società con Antonio Canata; questa società durerà oltre vent'anni e nel 1963 Copello vende la sua parte e si ritira.

1953.-

^{MIEI} ^{MIA} ^{Mio} Primo viaggio in Europa con i suoi genitori e sua sorella.

Questo lungo soggiorno in diversi paesi sarà determinante per il suo ^{Mio} futuro.

1959.-

^{GLI} Dopo avere finito i suoi studi ^{Mio} entra a lavorare nell'industria di suo padre;

1960/61 e durante la prima metà del '62

Lavoro in "Bandera"

FRANCISCO COPELLO 2

Di questo periodo sono le ^{mie} ~~sue~~ prime performances di travestimento: Assieme a due compagni di scuola forma^a un trio e ^{presentiamo} ~~presentano~~ diversi spettacoli di cabaret a Santiago e a Valparaiso; é un epoca di conflitto tra la ^{mia} ~~sua~~ diversità e un lavoro che odio. Comincio^a a disegnare nei momenti di tempo libero e nelle lunghe giornate di ufficio. Di queste esperienze più tardi scriverò un'opera di teatro: "La Munecca".

1962.-

Nella seconda metà del 62 ^{mi trasferisco} ~~si trasferisce~~ a Firenze, emancipandosi dalla protezione familiare. ^{mi} ~~Si~~ iscrive all' Accademia di Belle Arti e frequenta i corsi di pittura, posando come modello per diversi artisti.

1963.-

Conosce John Anderson, artista canadese e assieme ^{facciamo} ~~fanno~~ un lungo viaggio alla ricerca dell' antichità classica (Grecia, Magna Grecia e Constantinopolis)

1964.-

Continua a frequentare l'Accademia di Firenze, e, nell'estate torna in Cile per fare la ^{mia} ~~sua~~ Ima mostra di disegni e acquarelli all' Istituto Cileno-Italiano di Cultura, di Santiago.

In autunno assiste come ^{degli} ~~representante dell'~~ allievi stranieri dell'Accademia di Fi. al Convegno Nazionale delle Accademie a Roma; qui conosce ~~alla~~ la scultrice Silvia Castelnuevo, con la quale farà un viaggio in Israele.

1965.-

Comincio a studiare incisione col prof. Margheri, tecnica che ^{mi} ~~lo~~ interessa particolarmente.

Nella primavera conosco Susan Stevenson che insegna Storia dell'Arte alla Scuola Americana di Bellosguardo.

A Dic. ~~fa il suo~~ primo viaggio in USA

FRANCISCO COPELLO 3

1966.-

Perde un figlio da Susan.

Riceve il Diploma dell'Accademia di Fi. in pittura e incisione.

A sett. ^{Hi} si sposa con Susan Stevenson figlia dell'agente di Borsa di Wall Street, Walker J. Stevenson e di Virginia Vogt nella Capella dell'Università di Princeton, N.J.

In Ottobre viaggia in Italia e a Nov. ^{l'allusione ci} "il diluvio" ^{ci} li sorprende a Fi.

In Dic. ^{Hi} parte per il Cile per assistere ^{Hi} a suo padre malato di cancro.

1967.-

Muore ^{Hi} suo padre a Santiago.

In primavera ^{Hi} si trasferisce definitivamente con ^{Hi} sua moglie negli USA.

Durante l'estate ^{dirigiamo} dirige una galleria d'arte a Nantucket, Mass.

Da sett. lavora al Whitney Museum of American Art, come assistente di John Russell.

Frequenta il Pratt Graphics Center, dove ^{Hi} si perfeziona nella tecnica dell'incisione, con due maestri latino-americani del Centro: Roberto Delamonica e Luis Cannitzer. Nel Pratt incontra altri artisti grafici cileni come E. Fontecilla, Juan Downey e Victor Fermanias.

1968.-

Entra in società con Mike Knigin, litografo e stampatore d'arte.

~~Da la sua~~ Ima Mostra a N.York, "Four South-Americans" alla Zegri Gallery, ^{unici} alcuni suoi lavori vengono acquistati dal Museo di Modern Art.

(Solari, Copello, Fontecilla e Downey°)

^{Hi} Si separa da Susan Stevenson e ^{Hi} si divide dal ^{Hi} suo socio Mike Knigin.

Trascorre l'estate presso due stampatori Luis Cannitzer e Liliana Porter, nella loro stamperia ^a a Morristown, N.J.

Conosce il mercante d'arte John Barton, al quale ^{comincio} ~~comincerò~~ a vendere la ^{Hi} sua produzione d'incisioni.

In Autunno ritorna ^{Hi} a N.Y. e ^{Hi} comincia la sua relazione artistica col musicista cileno Fernando Torm (allievo di Claudio Arrau) performer di raro genio, che durerà ben quattro anni e sarà ricca di tanti successi nel campo della mimica,

FRANCISCO COPELLO;+ "3

il movimento e la danza, l'incisione e la fotografia: ~~che~~ ^{mi} qualunque ^{Attraverso} nodo risultava una scusa, per scioglierlo e fare "arte". - ~~Traverso~~ Lui conoscevo le "stelle", della danza americana contemporanea: Ivonne Rainer, Twayla Tharp, erano le sue amiche, ~~e~~ attraverso loro eravamo ~~in en-~~ trati nel giro della "New Dance"; io invece amavo Laura Dean, per la sua ricerca nell'Oriente, ~~la~~ nella concentrazione in un circolo, nei pattern che Lei creava col yoga, che calmavano la mia enorme energia emotiva accumulata finora su Fernando. Mi salvò la vita: Io la ringrazierò sempre di ~~haberme~~ ^{avermi} portato dal "maestro" - ~~era~~ Bob Wilson nel momento preciso che dovevo nascere come "protagonista"; il maestro fece il resto con ~~la piramide di~~ ^{la sua opera} "K.A. Mountain and Gardinia Terrace". Posò, per le ~~sue~~ ^{mie} prime performances della "body-art", e le ~~sue~~ ^{mie} fotografie vengono pubblicate in un giornale porno-gay.

1969.-

Ho e do cost di

Creo lo spazio alternativo STUDIO F, 155 Chambers St. N.Y. N. Y. 100 e con l'assistenza di Fernando Form.

Vengo a Yoko Ono

SF: Edizioni d'incisioni/performances/concerti/collage/manifestazioni, ~~che qualcosa stava succedendo coi figli dei fiori.~~

Hippies, fu il titolo della prima stampa che avevo venduto a Barton. Poi "Las multiples caras de Picasso", tiratura di cento in carta Fabriano. ~~(quando ancora non avevo il mio studio)~~ ~~che~~ impressionò molto il mio "dealer", con la sua falsa cultura la definì una trovata. Per lui trovai uno stile, facevo dei "cubi" volanti, pieni di paesaggi, ~~il più~~ simile a un T.V. Fu il "successo", si vendevano tutti, ~~con~~ ^{piacimento per} i loro sgarbanti colori, prodotto dell'Acido ^{LSD} (l'atmosfera che ~~si era~~ ^{mi} creata per cercare di "volare"). ~~Per non stancarlo ogni tanto facevo~~ ^{COMPONENDO} "To cut out and fold" ~~un cubo per armare,~~ ^{componibile} una specie di puzzle, che Lui trovava impertinente. Fu una lunga serie, tutta d'oro per il mio "dealer". - Nel'estate viaggio in Cile per esporre le ~~sue~~ ^{mie} nuove incisioni, tutta una serie della ~~de~~ scomposizione di un cubo, ~~con~~ ^{con} un paesaggio, le di-

1969

FRANCISCO COPELLO 5

verse possibilità geometriche del cubo. Nella galleria dell' Istituto Chileno-Norteamericano di Cultura, Agosto/ La critica fu prodiga col figlio smarrito, ^{richiesero} ~~le richiesero~~ le ^{mie} ~~sue~~ opere il Museo di Arte Contemporaneo e il Museo de Bellas Artes, le due "grandi istituzioni culturali di Santiago" - ^{e mi invitavano} ~~l'invitano~~ a partecipare alla loro seconda Biennale di grafica, poi sparita. ^{contemporaneamente} ~~E mezzo~~ in diversi Show itinerante del Museo/ Taller 99, Lima, Perù. - Taller 99, Montevideo, Uruguay.

Al ritorno negli USA, ^{mi} ~~si~~ ferma un mese in Messico, ^{per} ~~programmare~~ uno show, e ^{conoscere} ~~vedere~~ gli AZTECAS. Ann Halpern ^{EROG.}

Al ritorno a New York, ^{mi} ~~gli~~ vengono richieste le ^{mie} ~~sue~~ opere da diversi Musei e ^{mi} ~~l'~~ invitano a partecipare a diversi show's. Susan era entrata a lavorare come segretaria del direttore del Metropolitan Museum, ~~Mr~~ Hovin, ~~chi~~ aveva creato un nuovo ^{mi} ~~carico~~ per la mia ex-moglie, e che ^{le} ~~gli~~ aveva fatto curare la Mostra su Harlem, presentata dal Museo in un "cultural momentum". - molto significativo.

Partecipo ~~alle~~ diverse mostre dov'è richieste:

^{del} Pratt Graphics Center, ^{del} The Trenton Museum, N.J., nella Annual Exhibition del Museo. Alonzo Gallery ^{mi} ~~gli~~ propone un three-Man-Show in Madison Ave. Finalmente ^{mi} ~~si~~ prepara ^{per} ~~il~~ International Theatre Playgroup, ~~che~~ diventa "in" Alla fine ~~parteciperà~~ alla Biennale di Parigi.

^{ASSISTO} ~~Assistendo~~ e ~~partecipando~~ ad alcuni happening di Kaprow e ai poeti visivi, a Cage sonatas, nell'Università di Fairleigh Dickenson, N.J. organizzate dal ^{mio} ~~mio~~ amico Luis Cannitzer.

1970.-

È l'anno più importante ^{nel piano artistico produttivo} ~~per~~ l'incisione e per la mia relazione con Fernando, e perchè vince Barton, il dealer.

È stato l'anno economicamente più fecondo, che ci permise di muoverci/ spostarsi in Mexico City ^{il} ~~il~~ Marzo e viaggiare ⁱⁿ ~~in~~ Yucatan, dopo aver ^{venduto} ~~vendere~~ tutta la mostra: i miei cubi e i ^{collage} ~~caschi~~ di Fernando. - Collages ^{con} ~~con~~ le mie foto in Acapulco e le mie costole rotte in Pto. Angel. ^{Essendo tornato} ~~Tornando~~ il mio "socio" in Manhattan con tante idee/ per fare

itorniamo a ^{del} ~~del~~ folklore latino ^{mexicano}

Essendo di nuovo

1970
per la
Korner
alla galleria
Teeanias
a Mexico City
(Marzo)

*
stacciamo. Azioni

TR

FRANCISCO COPELLO 6.-

del Joan
incisione ^{li chiamò} "herbarios", ^{vi} gli chiamò, aveva trovato ^{barocchi} e Cristì barocchi, i fiori,
~~colori~~ ^{colori} vivaci del folklore latino, le chiese dorate, il nero, il viola
i rossi fuoco. Così, Barton cominciò a comperare la sua "merce", che io o-
diavo e amavo contemporaneamente, il mio figlio diventava grande, autono-
mo, indipendente. - Jealousy. ^u con quel tango ^{ri} ~~ri~~ ^{ampimmo} tantissime platee
~~una~~ ^{una} performance ^(impossibile) - "gridi, urla e poi?..." ~~incisa tante~~
^{eseguita} volte intorno al torchio. Per salvare l'intoppo ~~idea~~ ^{idea} un viaggio per
~~le spiagge del Mediterraneo.~~ Per vendetta cominciò a vendere dei Sun-
set a un altro mercante, che fallì. La situazione economica cominciò a
crollare dopo l'estate del 70! L'ultimo Carnevale Hippy. ^{u e t}
^{one black} ^{"HARRY LUNN 90"}
Dopo un show in Washington, D.C. l' American Ass. Artist mi mandò nel-
la ~~loro~~ ^{do} mostra itinerante EXPO 70 in Giappone. Fui invitato alla Bien-
nale di Puerto Rico, molto importante per gli ^{inciseri} ^{latini} per fi-
nire, faccio l'ultimo show della "Zegri Gallery", visitata per quell'oca-
sione dal critico del N.York Times John Cannaday, che fece una intelli-
gente critica del mio show/ He can take anything and make ^{from} a collage
a piece of art/

1971

Dopo le elezioni cilene del mese di sett, che avevano dato a S. Allende
la presidenza del Cile ^{Dofo}

^{"L'ULTIMA CENA"}
Cominciai a fare dei Colages

Il gesto. - il mio chiodo fisso: La Body-Art, esprimermi con tutto il
mio corpo, l'energia sbloccata finalmente: "L'ultima Cena" la mia prima
performance ^{pubblica} ufficiale, fotografata da Fernando, nello Studio, un tavolo
di cristallo, una parete bianca ^{INTERPRETAVO} e i gesti di 13 personaggi. Musica per
pianoforte stemperato e oggetti. Base. ^{FACTORY WORK (CONTRASTO A UNO)}
Fu l'anno della ^{spaccatura del mio "io"} ^{LSD} ^{psicoanalista} spaccatura in California, durante quell'estate: la mia te-
rapia d'urto a base di acido lisergico ^{il} ^{psicoanalista} cileno Clau-
dio Waranjo, prof. della Berkeley Univ. ^{autore} ^{de} ^{numerose} ^{di} ^{numerose}
polemiche, e ^{autore} di molti libri sullo Zen e la meditazione, Controlla-
va le mie azioni, e aiutava al "parto", a ~~partire~~ ^a salire, come un motore

Furono delle stupende performances nel Campus dell'Università di Berkeley e nei boschi di sequoia, con la liberazione del mio corpo. Laura Dean e Claudio Naranjo, avevano fatto i loro "miracoli".-

.-Io esistevo!

Dopo le elezioni ~~cilene~~ del mese di set. che avevano dato Allende per presidente, Fernando Partí per il Cile, giacché suo zio ~~era stato eletto~~ (amico personale di Allende) era stato nominato Ministro degli Interni. Per me fu la scossa, finalmente acquistavamo una individualità, eravamo un popolo civile!.-Non l'immagine di Rep. Bananera, che tutti in America avevano, di quei paesi al sud del Rio Grande.

Vinco una Borsa Di Sperimentazione + servizio pubblico, ^{per} insegnare a dei portoricani la mia arte, l'incisione! ~~Io che avevo uno studio così ben attrezzato.~~ Mi dedicai a sperimentare con Collages di fotografie che rompevo, strappavo e ricomponevo sulla carta assieme a dei segni che ~~irrompevo~~. ^{facendo incipere}

Dimenticai Barton e feci un ^{particolare} ~~part~~ del'Ultima Cena di Leonardo, usando l'acido per corrodere i bordi. E due serigrafie dei miei "collages" nella stamperia di due austriaci "Styria Studio" dove anche stampava Rauschenberg.

Otteni il Premio ⁿ Nicolas Copernicus in ^{Polonia} Krakov. con una mia serigrafia "Torso con le nuvole sul cuore"

F.C. 8

1972.-

THE PRINTER.-

Got 10 Feb, Mike Balog e altri
Editorial di dove sono stato
concorso di arte come
N.Y.C. on the Arts L. G. Valle
Brook

A Gennaio facevo parte della Giuria del CAPS, per concedere le "Grants"
~~Borse premio~~ del N.Y. Council on the Arts per la pittura e la grafica. Visitai tanti
artisti non in qualità di turista ma con un ruolo ben preciso: ~~dove~~
Poi le discussioni a tavolino per fare la selezione vincente, fu alta-
mente istruttiva.

Il resto dei Musei / The Brooklyn Museum / Purchase Prize.

Dove
quali

The Everson Museum, Syracuse, New York;
The Sheldon Memorial Gallery, Lincoln, Nebraska;
The New York Public Library
The Congress Library, Washington, D.C.

~~compravano~~ si affrettarono per comprare i miei lavori dopo il Premio "Copernico"

la via si era liberata, era era tutta diritta e la porta spalancata,
quando io avevo già finito. - ~~con l'edizione~~

Fui
Sono invitato ad altre Biennali: quella di Puerto Rico, ^{dove} che mi propose-
ro un "ONE MAN SHOW", nel loro Museo per il 78. - quella di Vienna, patria
della Body Art e dove mandai una immagine nuova, una lito, edizioni di
50 esemplari in Arches, tirata con l'aiuto dell'assistente di Andy Vla-
dy in Manhattan. Si titolò "Christopher St", è un collage porno gay. - E
quella di Norvegia, dove andai personalmente all'inaugurazione, fatto
fuori di testa, mi travestii e mi truccai, ero teso, mangiai troppo e mi
sono sentito off limits nei sotterranei della fortezza che circonda
Frederickstad. Avevo esposto il "Torso" vincente, e un collage sulle
mie esperienze con Sandro Chia, che con questo nome doveva diventare
precedente, ^{quasi edito}
una "star" di Bonito-Oliva, il critico romano della nuova figurazione
italiana. Mi consolavo del mio aborto di Susan in Sant Luis, con una
lunga serie di esperimenti sull' incisione fatti da Margheri:
"Cronaca o Storia". -

Ed ebbi voglia anch'io d'esser gigante. ^u

(Alessandro, per salvare Firenze)

b

1972

THE PRINTER.-

Solo una breve dolorosa notizia:

*il mio
Hartman***E MORTO:** un vero uomo,

di quelli che sanno fare il bene, veramente artista, positivo, forte;
dignità di solitario, decisamente -senza croci- né preti,
questo virilissimo esempio non avrà nessun funerale,
il corpo alle Università/ Meraviglioso

Allora decisi di dedicare più tempo a Bob Wilson, ^{alle} alle mie performances
con i "Birds", al mio desiderio di sapere presto tutto, così le mie in-
tenzioni ^{e di} per studiare cinema alla NEW School, dove assisti per un semes-
tre come alla N.Y. U., dove trovai il poeta cileno Nicanor Parra, fra-

tello della più nota Violeta Parra, la grande etnografa del folclore
cileno, con una vita disastrosa come ogni buon artista! Nicanor era au-
tore di numerosi e abilissimi poemi, ^{dove} mi raccontava ^{l'essenza} la vita privata del'
la poesia latino-americana, ^{era} un fratello con un gran cuore.

Pubblicato alla galleria del
Cominciai a scrivere THE PRINTER, encerrado en mi loft de Manhattan,
finalmente solo, frente a frente con aquel círculo, la danza del fuego
e tante ne feci finchè non publicai quel "peccato di gioventù", potrei
avere messo le foto dell'"Ultima Cena" con Fernando.

Alla fine di Dic partì per Santiago, "THE PRINTER" (sin pies ni cabeza),
per a vedere ^{la} madre, ^{per} a parlare con Poirot e cercare ^{rendere conto della} "LA PIEZA PARA LO-
COS"; ^{inspiratione} il processo socialista, ^{in insieme di} LOT e poem. ^{LA CASA}
1973; "VOLVERSE LOCO"

La Conferencia

Trasferitosi in Cile, realizza una serie di performances al MUSEO E
ACCADEMIA DI BELLE ARTI IN STGO. "PIEZA PARA LOCOS" / 12 y 13 de Sept.

1973.

l'album de fotos / el calendario
(El album de fotos/el calendario 74)*monopolios industriales, la UP*
los monopolios industriales, la UP*Yo voy a pasar por los tanguitos, la especulacion, la fuga de capitales*
Yo soy loca por los tangos, la especulacion, la fuga de capitales.

Este Gobierno va a pasar a la historia: sabes el horoscopo de Estre-

Questo Governo passerà alla storia: sai l'oroscopo di Estrella?

F.C. 10

lla?

caminando - Tanto piacere! - Io conosco uno che legge le carte ...
caminando, ..-Tanto gusto!..-Yo conosco uno que lee las cartas...

Vuoi uva? Solo un pappolino! Cosa? Come?
(Queres uva?..-Solo un gajito!..-que?..-Còmo?)

autoclinomanzia
AUTOQUIROMANZIA Leggo sulla palma della mia mano

Le carte

Patria, la tua amara geografia

Sale la linea della mia vita

con tracciato uguale ai tuoi vulcani,

poi scende come linea del cuore

fino alle mie pazzie

Un libero volo verso il subconscio

verso le terre promesse: contro una società pazza

che difende se stessa rinchiudendo l'eroe,

convertendo "il volo del condor"

in un naufragio patologico: "ESMERALDA" (piano notes)

~~Aquella tarde habia visto mi estrella errante~~ *In quella sera avevo visto la mia stella*

~~vagando sin destino, sobre el arcoiris,~~ *vagando senza destino sopra l'arcobaleno,*

~~iluminada por fuegos de artificio~~ *illuminata da fuochi d'artificio*

~~la liberazione da Fernando!~~ *la liberazione da Fernando!*

(al buio) IL PROTAGONISTA

Victoria/Francesco

Resuscita e muore

in una piramide

~~conculga con le corna~~

"La Muneca".-que rie y que llora,

se desliza

l'eroina delle notti in punta,

medita, ruidos, bocinas,

una danza-in circolo-

un relato: la storia della Cometa

(sara uno dei più spettacolari

che abbiano attraversato il firmamento)

Victoria / Francesco

resuscita e muore

in una piramide

"La Muneca" - che ride e che piange
striscia

l'eroina delle notti in punta,
medita, rumori, clacson,

F.C. II

1973.- VOLVERSE LOCO (continua)

A STAR IS BORN.-il calendario *È nata una stella - il calendario*
los disfraces/~~Ingres/Nemesio~~ *i travestimenti / Ingres / Nemesio*
me obstinaba a vivir mi rol *mi ostinato a vivere il mio ruolo*
Grabadora de fama, venia a despedirse *Ingres di fama, veniva a congedarsi*
les recordaba que habíamos sido amigos! *gli ricordavo che eravamo stati amici!*
Mi estudio! .- era inutil, me decian las violetas hoy dia. *Il mio studio! Era inutile, mi dicevano oggi le viole*
Llegariamos a los 36? *Arriveremo ai 36?*

~~BLA TRAVIATA~~

(dialogo entre un pianista y la cantante calva) *dialogo fra un pianista e la cantante calva*

EL DIARIO DE VIAJE.-

con quelle della
La traviata habia superado su timidez al final de sus dias *Diario di viaggio - la traviata aveva superato la sua timidezza alla fine dei suoi giorni con Luis Poirot, ex fotografo di Allende e delle donne mature*
con Luis Poirot, ex fotografo de Allende y de las divas maduras. *Con Wren de Antonio fu difficile dormire con tutti quegli aeroplani -*
Con Wren de Antonio fue difieil dormir con todos esos aviones. *il finale della traviata, sempre scontenta, indecisa,*
Comerse el pié, el cerebro *Comodarsi il piede, il cervello*
llenas de campanas los bolsillos *le tasche piene di campane*
la experiencia/la fuerza/ENERGIAS *l'esperienza/la forza/energia*
el final de la traviata, siempre descontenta, indecisa,
solo segura de sus gestos. *solo sicura dei suoi gesti.*
Habia sido tan blando/vulnerable *Era stato così blando/vulnerabile*
pesimista de mis fuerzas. *pesimista riguardo alle mie forze.*

Nel MUSEO DI BELLE ARTI DI SANTIAGO.

Diretto da Nemesio Antunez

Travolta della RA
cosa della RA
Fecé un enviroment, un enorme collage de fotografíe, tutto quello *con*
che trovai pulende i miei bauli *come le foto de mio padre e abal-*
gando ogni mattina a Tacna. ** sept. 73*

Il Cometa comincia oggi la sua carriera (loca dos meses y medio)
extra extra heroes nacionales/monumentos/extra extra

Commento del
las islas, palmeras y araucarias. *le isole, palme e araucarie -*

in
En Chile gli artisti, noi, ei guardavamo con sfiducia,
tutto un pò grigio l' arte nazionale;

erano guardati
Poella

FC I2

1973.+

EL DIARIO DE VIAJE

Non ci sono stelle, erano morte, bisognava coronare il nuovo re del Carnevale, era troppo tardi per ricominciare una 'COMEDIA'.

Faltan las fuerzas no queda tiempo/Habia sido un VISIONARIO?

She chiede l'elemosina.

Wampa, camminando sulla coda della tigre, che non morde l'uomo giusto che consolida WAMPA, caminando sobre el rabo del tigre, que no muerde al hombre justo que consolida el alma del pueblo.

"S.M. La Reine, llega a Rio, en un quadrimotor de lata, de las F.A. Brasileira, huyendo

de su país ocupado por las F. Armadas

lleva solo algunas joyas, la corona

ideas, su secretaria y la P.R.

de su ultimo gobierno,

el resto la han traicionado

con un golpe de estado.

En Rio duerme

En una estacion espacial;

despues de una mueca nerviosa

han destruido su pieza para locos

deberà trasladarse con todos sus documentos

al Supermercado del Arte, a la Biennale de Sao.

esponer sus fenecidas fotos de la Ultima Cena en Manhattan

escapadas entre las obras espuestas en Santiago, la gran fama, el Calendario con Wren de Antonio.

(adios al sol, a las playas con palmeras, no te vayas me decia una fulana en un Café blanca y suave)

La Conferencia de los países libres.- la via augusta.- que lata!

(frente a algun glorioso desfile de mis contemporaneos)

(La Conferenza dei paesi liberi - la via augusta - che! (?.) (davanti a qualche glorioso sfilata dei miei contemporanei))

A fare e a fare
alla XII B de Arte
do S. T.

BR

oe

S. M. la Reine arriva a Rio
in un quadrimotore di latta
delle F.A. Brasiliane, fuggendo
dal suo paese occupato dalle F. Armate
lavora solo dei piccoli; la corona
idea, la sua segretaria e la P.R.
del suo ultimo governo,
il resto l'hanno tradito
con un colpo di stato.

A Rio dorme
in una stazione spaziale
dopo una notte nervosa
hanno distrutto la sua commedia per poi
dovrà trasferirsi con tutti i suoi documenti
al Supermercato dell'Arte, alla Biennale di Sao
Esponere la sua foto finale dell'Ultima
Cena in Manhattan
scampate fra le opere esposte a
Santiago,
la gran fama, il calendario con
Wren de Antonio

303
forte
per
H. Y.
USA.

F.C.13

1974

LA FRUTA CHILENA EN EL MUNDO.

Disponibilidad de barcos y la de tener acceso de libre eleccion a los mercados mundiales en las epocas mas propicias.

ARLECHINO. *Performer* *Y. 13/1974*

Il Clown e i suoi trucchi, il fascino dei commedianti.

Arlechino prende lezioni di canto: Lei ha una bella voce di baritono!

Ma a scuola sempre lo avevano considerato "basso", in realtà non lo ascoltarono mai, lo inserivano e lo buttavano ^{fuori} dal coro, rinunciava alle sue note, ai toni, alla sua coloratura.

Mi sembrava naturale essere in mezzo cantando, vestito da clown,

con la faccia infarinata, sentiva gli applausi e i fischi ~~fiaschi~~ *di do*

A Barton non interessò la mia "nuova immagine", i Vulcani e gli "Alberi di coca", sputati a Manhattan, dopo un lungo viaggio, nelle sabbie del deserto di Atacama.

La Violetera cominciò il suo "giro" dei dealer di Manhattan, offrendo Arlecchini, Colombine, Tagliacanti! il suo Calendario, una clownerie

~~50%~~ Made in Chile. I Pazzi sparano, sulla vecchia ~~casa~~ di legno dove ~~abitava~~ Violetera, in faccia all'oceano, ~~en la rada de Iquique.~~

Andovivello e medicastro (?), con una bandiera, un ritratto di Goya, uno spernacchio.
Adivina y curandera, con una bandera, un retrato de Goya, un esperpento.

Avevo un passato glorioso, vestì viziosi, recitando una farsa antica di amori contrastati, la presenza di una cometa, piena di cose/avvenimenti straordinari che si attaccavano ai suoi seni.
Tenia un pasado glorioso, vastos horizontes, recitando una antigua farsa de amores contrariados, la presencia de un cometa, llena de logros extraordinarios que se agarraban a sus senos.

THE STAR DON'T BELONG TO ANYONE. *la stella non appartiene a nessuno*

A portrait of John M. Barton.

(ademas estaba ofendido)

Era obeso: coffee and teas

Printed etching

imported crafts/flowers/boxes

oops a Lady

la frutta cilena nel mondo.

Disponibilità di imbarcazioni e di avere accesso di libera scelta ai mercati mondiali, nei tempi più propizi.

Volvere

Perf. ewle logotome fono e con e.B. e J.D.

la stella non appartiene a nessuno

ritratto di John M. Barton

(inoltre era offeso)

F.C.I4

L974

THE STAR DON'T BELONG TO ANYONE

A ~~portrait of Barton II~~

Me ne andai in California a prender aria
a dipingere all' aperto a fare yoga
a cercare il mio guru, Claudio Naranjo,
e una illusione: Marilyn!

toe Boen
to Transposed in Calif.
a Berkeley
dove allert il Harvard
di Weiss alla S. High School
e (AHEAD) come Weiss a
S. Fco.

F.C. 15

1975.-

*Produce le lettere edward d'inviti
per J. de B. me a N.Y. prima del
giocare per la FAWA dopo*

Neve e solitudine per il mio addio.

Dimenticare N.Y. Barton, Fernando, la cometa era passata.

Mi trasferisco a Milano, insegno mimo ed espressione del corpo a futuri attori.

Renzo
foto Cercavo il terreno adeguato per partorire "Bandera", la mia miglior performance, realizzata a Milano, quella primavera, con la collaborazione di L. Inga-Pin (Galleria Diagramma) e fotografata da Giovanna dal Magro.

"La prima volta che ho visto un lavoro di F.C., si trattava di una fotografia pubblicata sotto il nome di Wren De Antonio, che poi, ho saputo, è una ragazza di N.Y. di ventiquattro anni, fotografa. Ma il lavoro, questo era molto chiaro, non era il lavoro di un fotografo. Una Anna Magnani urlante, visibilmente "interpretata" da un uomo, appariva infatti sulle pagine di quella rivista come un vero e proprio saggio di travestimento e di mimica facciale - qualcosa che si potrebbe al limite chiamare recitazione. Fu solo più tardi che mi capitò tra le mani il "Calendario" di F.C., il lavoro da cui era stata tratta la "Magnani", cioè una serie di dodici interpretazioni registrate da due fot. diversi, la De Antonio appunto e Louis A. Poirot, metà in Cile, paese natale di Copello e metà, dopo il tragico golpe, a N.Y. In "Calendario", C. era molto legato ancora al problema della mimesi e dell'imitazione - non, beninteso, in senso pedante e letterale, piuttosto anzi con declinazioni espressionistiche, ironiche, caricaturali, che però lo scatto rendeva magicamente "somiglianti", come fatture di un negromante, precipitandole fuori dal tempo, pronte a essere riempite di spilli della malefica influenza. In questo affresco caricaturale della condizione umana C. rivelava veramente la sua carica interpretativa, la sua abilità di attore, sperimentata anche realmente sulle scene in una pratica continua, ma in un gioco continuamente

1975.- Altamira

contenuto, in una esecuzione libera che sembrava però non aver ancora trovato lo spazio per un "a solo" che liberasse definitivamente la carica di violenza espressiva, di tragicità e di pathos avvertibile ed in certo senso implicita anche in quel lavoro.

Con una serie di recenti realizzazioni, l'artista cileno sembra invece aver trovato una dimensione che lega tutte le sue potenziali capacità in realizzazioni quasi interdisciplinari, in cui la dimensione del recitare, del mimare, dell'interpretare, dell'esprimersi liberamente al di là delle pastoie imposte dai repertori e dai condizionamenti, esce veramente fuori in un livello prepotente, pur in serie di lavori staccati, che sono anche, in un'altra dimensione, immagini, cioè quasi-quadri. E si sposa quindi, con un altro tipo di espressione, che incanala, raffrena, senza spegnerla, la vis eroica di questa tragica pantomima attorno alla bandiera cilena macchiata di sangue, in cui veli, corpo, bandiera, danno il via ad un accartocciarsi di sentimenti e di riflessioni disperate su una condizione umana disperata, e questa volta, precisa e non eclettica (nel "Calendario" si passava dalla Magnani al "danzatore indiano" alla "sacra familia" o al "cabaret" senza soluzione di continuità) pur nella sua indubbia universalità, che rende la terribile epopea di un popolo parabola, esempio, invito ad un nuovo coraggio per tutti.

In questa "danza frenata", nella intelligenza degli atteggiamenti, nella precisione delle attitudini, C. dimostra non solo di essere un operatore visivo; ma anche come il suo lavoro possa veramente essere l'esempio di un trait d'union tra discipline diverse tra loro, ma tutte egualmente partecipi di un clima di estrema attualità, in cui si perde e si ritrova, mutata, ogni precedente definizione dei generi. ^u

Adriano Altamira Feb. 1976.

1975.-

— Nel Festival di Spoleto, lanciai le mie idee, il mio lavoro, la performance "Bandera", così nacquero le "Sorelle" (Bandiera).

Quell'estate andai in Norvegia, ospite del mio amico Hebler, direttore della Biennale di Grafica, a Gamlebyen. Ed a Oslo, convinsi un compositore e pianista, Magne Hegdal, a scrivere la partitura di "Bandera". In Autunno arrivò mia madre dal Cile, il suo ultimo miracolo d'amore, prima di morire nella Riviera.

1976.-

~~Cerco lavoro a Parigi.~~

~~Cancello due spettacoli. Muore mia madre.~~

— Partecipo alle Biennali di grafica di Cracovia, Polonia; e a quella di Bradford, Inghilterra, con nuovi lavori, eseguiti a Milano, alla Grafica Uno di Giorgio Upliglio.

— "Processo di una incisione" Performance, ⁸⁰⁵⁰⁸ sul processo elaborativo di una incisione. Fotografata da Silvio Wolf, alla Grafica Uno, Milano

— "Ricerca d'identità".- Performance sul travestimento, fotografata da Giuseppe Pino, Milano. ^{sex}

In autunno ritorno in Sud-America per allestire una mia Mostra Retrospettiva, dieci anni d'incisione, al MUSEO MUNICIPAL de Guayaquil, ECUADOR.

^{esperienza, vissuta, ripete e torna a comunicare} "Experimentò, vivió, rompió y volvió a empezar. N.Y., California, Italia".

^{interpretata} ~~Arte y presencia de FCN / Ignacio Carvallo Castillo / Universal / Dic / Guayaquil.~~ ^{che defonista}

1977.-

Viaggio alle Isole Galapagos.

Nella centro del pianeta, scoprire "Las encantadas" di Melville: una spilla di diamanti in mezzo all'oceano, un ^{un} paradiso d'uccelli strani, le isole erranti, sparivano stregate...

FC I8

1977.-

Feci ritorno in Europa, mi fermai a Madrid a salutare i miei amici cileni, trapiantati in Spagna dopo il "golpe".

Trasferitomi definitivamente in Italia, cercai di organizzare il mio lavoro come performer, producendo una serie di performances nei ~~tre~~ ^{gli} prossimi anni seguenti:

— "DAVID". - Performance, presentata alla Fabbrica di Comunicazione di Mi. e all'Atelier di teatro internazionale organizzato da Eugenio Barba e con la partecipazione di diversi gruppi del 3zo Mondo, e celebri personalità come Grotowsky, Teatro Nò, e Khatakali. Bergamo, Agosto/Sep

— "IL GIOCO DELL'AMBIGUITÀ". - Serie di performances e azioni fotografate da Maurizio Buscarino e pubblicate da "Fotografia Italiana" nel 1978, E dall'Annuario Bompiani 1979.

— "ARAUCO". - Performance. Teatro Laboratorio di Ge in concomitanza con la Mostra Fotografica Buscarino-Copello, alla ^{Galleria} ARTE-VERSO.

Partecipo all' ARTE-FIERA di Bologna, Galleria Diaframma; Giuseppe Pino ("Ricerca d'identità")

— AZIONE a MONTEGHIRFO (Organizzata da Claudio Costa, nell'entroterra gen.)
1978.-
1978.-

ONE-MAN-SHOW, nel MUSEO DEL GRABADO LATINOAMERICANO, San Juan, Puerto RICO

~~una~~
Vengono esposte le mie azioni e performances fotografate da: Giovanna dal Magro, Silvio Wolf e Giuseppe Pino, assieme all'opera grafica.

— "IL FANTASMA DELLA LIBERTÀ". - Performance, trascrizione del quadro di F. Goya " 3 Maggio 1908 alla montagna del Principe Pio", di Aurelio Caminati, presentato alla Facoltà di Lettere, nelle Lezioni di Storia dell'arte di Corrado Maltese all'Università di Ge.

— "OMAGGIO A NERUDA". - Performance dal Canto Generale di Pablo Neruda. Come ricupero esistenziale delle proprie radici.

Presentata alla Galleria Mastrogiacomo di Padova.

al Liceo artistico Bagnabino a G5

DEAD TOT. con Giovanna dal Magro/MS.

FC I9

1978.-

e al Teatro Laboratorio di Ge.

SERIE FOTOGRAFICA con il fotografo Walter Biggi. Entroterra ligure

1979.-

SERIE FOTOGRAFICA con Elisabetta Jauch. (Riviera di Levante)

LEZIONE DI ANATOMIA.- Performance, incontro, conferenza del Dermatologo Dr. Nazzari dell'Ospedale di Chiavari. Nell'Accademia Ligustica di B.A., nell'ambito dell'attività didattica. (Marzo)

~~ESMERALDA~~ ESTRELLA REINA MARTIR.-

Performance bufo-grottesca, per Mimo solo.

Teatro Alcione, Genova (Aprile)

Galleria d'arte Duemila, Bologna (aprile)

"ESMERALDA".- Performance.

Presentata per la prima volta alla Galleria Comunale d'arte moderna di Bologna, Giugno 79, nell'ambito della II settimana internazionale della performance.

Al Fringe Festival di Edinburgo, Agosto 79.

Al Teatro di Porta Romana, Milano, Ottobre 79.

Al Convegno Omosessuale Nazionale di Roma, Convento occupato, via Colosseo, Roma, Nov. 79.

Storia di "Esmeralda", il pianto dell'Araucaria.

Nota:.- La storia dell'Esmeralda-una corvetta della marina cilena affondata un secolo fa nel porto di Iquique durante la cosiddetta guerra del Pacifico- e la leggenda del suo comandante, Arturo Pratt, divenuto eroe popolare per l'ultimo attacco suicida alla corazzata nemica, costituiscono lo spunto per una delle performances di FC.

Il mimo e la bandiera/Claudio M. Valentinetti/Corriere della Sera Milano.

FC 20

1980.-

SPETTACOLO MUSICALE/CABARET ALCAZAR

Milano

Con la coreografa Leona Le Viscount e il musicista Vince Tempera.
Al Ristorante "La Fiorentina" di Mi. (Dic 79/Feb 80)

Per questo spettacolo creai la coreografia per "El condor pasa".
Insegna Mimo ed espressione corporale al Beauty Club di Milano

e alla Scuola di danza di Patrizia Carratù a Sampierdarena, Ge.

VIDEO-TAPE: "I quadri di una esposizione" pantomima sulla tras-
crizione di Isao Tomita dell'opera di Mussorgsky.

Anversa, Belgio.

WEAR-ART, abiti costumi sete capelli, dipinti per i personaggi dei
quadri di una esposizione di Mussorgsky

Galleria Terzi, Chiavari/agosto

Performances fotografate da Giuliana Traverso

I quadri di una esposizione, ottobre, Mi.

the clown poem song.

1981.-

AUDIOVISIVO: "Storia di un MIMO"

per il SICOF 81, fotografato da Giuliana Traverso, musica e coreografie

MW

di FC

Performance al SICOF 81 Mi
sez. cult. Colombo.

"ASSO" Film di Castellano e Pipolo con A. Celentano e E. Fenech
nel ruolo del "Marsigliese"

MIMO
Insegna alla Scuola di Danza di P. Carratù, a Ge, dove *addeve* ~~prepara~~ le coreo-
grafia grafie per "I quadri di una esposizione" di Mussorgsky che viene rapre-

corsi di
sentato con un gruppo di allieve ~~della scuola di MIMO~~ *con la scuola di*
alla Sala Polivalente del Palazzo di Diamanti di Ferrara (marzo)

nel giardino di una Villa di Quarto a Ge. (maggio)

nella chiesa di S. JACOPO SOPRANO, Firenze. (luglio)

nella Sala Rocca del Comune di Lavagna (Luglio)

nel Comune di Pieve Ligure, in conclusione di un seminario estivo
sul Mimo organizzato dal ente per il Dec. e il Comune di Pieve.

1982 - Cape Shore